



RECTIFICATIE

Rinus Suijkerbuijk

In het artikeltje **Emigranten (be)zoeken roots in 't Sjtiegelke nr. 42 zijn enkele foutjes en onnauwkeurigheden** geslopen, waarvoor rectificatie wordt verzocht.

Soms ontstaan foutjes door slordigheid: als een 100-jarige op blz. 17 in 2012 overlijdt, moet dat op blz. 20 niet 1912 zijn.

Veel gegevens **uit de 20e eeuw zijn verkregen van "informanten" en kunnen** nauwelijks gecontroleerd worden. De kerkelijke trouwdag van Wiel Sleijpen en Net Duchateau viel in 1942 en niet in 1943, zoals abusievelijk vermeld werd; het burgerlijk huwelijk werd op 8 april 1942 te Maastricht gesloten.

Onder de onderste foto op blz. 21 staat ten onrechte John Parmentier genoemd i.p.v. Hein Lambrichts, maar de schrijver van het artikeltje kent beide personen niet en verontschuldigt zich voor de verwisseling.

Herhaaldelijk wordt gesproken over leden van de familie Lambrichts, terwijl de naam van deze familie **Lambrichts luidt, dus zonder "t". Mijn excuses voor deze** foutieve naamvermelding, maar al te goed beseffende dat ikzelf soms graag de **puntjes op de "t" gezet wil zien, zeker** als officiële instanties mijn familienaam niet correct willen schrijven.

Verschillende schrijfwijzen

Dat binnen één familie, één gezin of zelfs bij één persoon de schrijfwijze van de familienaam kan verschillen kan uit volgend voorbeeld blijken, waarbij alleen de (gehuwde) mannelijke nakomelingen zijn vermeld [N.B. geen verwanten van de bovengenoemde familie Lambrichts].

Thomas **Lamberix**, zoon van Thomas **Lambrighs** [zoon van Thomas **Lambrichts**] en Maria Johanna van Noorbeek, geboren te Houthem op 14 februari 1812, dienstknecht, dagloner, dienstbode, werkman, overleden te Berg en Terblijt op 10 mei 1879, trouwt te Berg en Terblijt op 3 juli 1841 met Cornelia (Anna Catharina) **Gulix**, dochter van Johannes **Gulix** en Maria Elisabeth Habets, geboren te Berg en Terblijt op 17 apr 1821, daglonerse, overleden te Berg en Terblijt op 26 december 1881. Uit dit huwelijk:

1. Jan **Lamberix**, geb. te Berg en Terblijt (Vilt) op 19 mrt 1841, herbergier (1879), dienstknecht, landbouwer, ovl. (61 jaar oud) te Maastricht op 7 apr 1902, geboren als Jan Gulix; bij huwelijk erkend en gewettigd, tr. (29 jaar oud) te Berg en Terblijt op 21 jul 1870, [Bruidegom tekent akte met "Lambriks"] met Gertrudis Huinen.
3. Thomas **Lameriks**, geb. te Berg en Terblijt (Vilt) op 22 feb 1845, dienstknecht, ovl. (84 jaar oud) te Berg en Terblijt op 23 feb 1929, tr. (resp. 32 en 22 jaar oud) te Meerssen op 24 nov 1877 met (Maria) Philomena Penders, dr. van Johannes Penders (dagloner) en Ida Konings

(dagloonster), geb. te Meerssen (Rothem) op 8 sep 1855, ovl. (49 jaar oud) te Berg en Terblijt op 20 feb 1905.

5. Jan Pieter **Lamberix**, geb. te Houthem (Houthemerberg, huis gelegen aan den gewonen weg) op 17 sep 1849, dienstknecht (1879), ovl. (80 jaar oud) te Berg en Terblijt op 22 jan 1930, tr. met Maria Anna Hubertina Maas.

10. Joannes Hubertus **Lamberiks**, geb. te Berg en Terblijt op 28 jul 1860, ovl. (10 jaar oud) te Berg en Terblijt op 24 mei 1871.

Deze ouders waren schrijven en ondertekenen onkundig en zetten een kruisje (officieel plaatsten zij dan hun handmerk) en de vader die de geboorteaangifte, met de meegebrachte baby ter geslachtscontrole, op het gemeentehuis te Houthem of te Berg en Terblijt deed, zal de schrijfwijze van o.a. de familienaam niet hebben kunnen controleren. Door de ligging van zijn woonhuis, nu eens te Houthemerberg/Vilt, aan de ene dan wel aan de andere kant van de gemeentegrens (denk aan de Nieuwstraat te Kerkrade/Herzogenrath) kreeg hij bovendien met verschillende gemeenteambtenaren te maken.

In het register van aanbrengsten in 'Den Coninxwinkel'-leen wordt omstreeks 1775 genoteerd dat Thomas **Lammerits** 7 grote roeden land aanbrengt (d.w.z. dat hij zich als gerechtigde/gebruiker aanmeldt). [Landen van Overmaas 01.075 inventarisnr 3983]. In hetzelfde register wordt hij ook wel als **Lambrigs** en **Lameregs** vermeld.

Nu in de rechte familielijin vanaf Thomas Lambrichs, via Lambrighs, Lamberix tot Lambriks wordt afgedaald, mag het, bij vier verschillende officiële schrijfwijzen in één gezin (Lamberix, Lamerichs, Lamberiks, Lambriks) niet verbazen dat bij het fonetisch aanhoren van een, wellicht ook nog met dialectische inslag uitgesproken, familienaam de schrijfwijze daarvan niet altijd eenduidig zal zijn. Een foutieve schrijfwijze van een familienaam mag tegenwoordig niet meer voorkomen. Bij mondeling verkregen informatie is daarom extra alertheid geboden. Vandaar de terechte vraag naar rectificatie, onderbouwd met documentatie d.m.v. aangeboden bidprentjes.

Y – IJ

Zoals hiervoor al vermeld hecht ik er aan dat officiële instanties mijn familienaam correct schrijven, dus Suijkerbuijk en niet Suykerbuyk. Het is natuurlijk een naam die tot dezelfde voorvader terugvoert, die omstreeks 1590 zich deze aliasnaam aanmat of liet welgevalen. Er waren blijkbaar in dezelfde Bank meerdere personen die Huibrecht heetten en de zoon van vader Huibrecht waren; om misverstanden te voorkomen kreeg mijn voorvader een zoetgevooisde aliasnaam en werd het niet bijvoorbeeld de Jonge, de Kromme, de Korte of simpelweg Buik, want dat lichaamsdeel zal waarschijnlijk een onderscheidend kenmerk van hem geweest zijn.

De familie breidde zich in armoedige omstandigheden en in goedgelovige traditie snel uit in West-Brabant. Bij de invoering van de burgerlijke stand gaven de ambtenaren in Bergen op Zoom de voorkeur aan **het gebruik van de 'y' in onze familienaam en in Roosendaal en Nispen werd de 'ij' gehanteerd. En in andere plaatsen werd de letter 'k' nog benadrukt door er 'ck' van te maken.**

Bij het zetten van een handtekening, vooral als dat veelvuldig moet gebeuren, zoals bij notarissen, ambtenaren en kunstenaars, wordt de officiële schrijfwijze **van de familienaam bijna altijd "gesimplificeerd"**. Er ontstaat iets unieks, een soort krabbel, waar de familienaam nauwelijks of helemaal niet meer in te herkennen is. En **als de naam wel goed leesbaar is, worden de puntjes op de 'ij'** gemakshalve vaak vergeten. Het gaat zelfs zover dat men dan denkt dat de familienaam geschreven hoort te worden zoals de handtekening aangeeft; dus Charles Eyck, in plaats van Charles Eijck, zoals de man, geboren in Meerssen, in de Gemeentelijke Basisadministratie voorkwam.

Bij de afstammelingen van Charles Eijck ligt het ietwat gecompliceerd. Zoon Ragnar **werd in Frankrijk geboren en omdat men daar wel de 'y' op het toetsenbord had staan en de combinatie 'ij' in de Franse taal niet voorkomt, werd Ragnar dus als een nieuwe wereldburger onder de familienaam 'Eyck'** ingeboekt. En diens in Nederland geboren zoon Charles moet zich officieel als Eyck presenteren (want in de Nederlandse basisadministratie worden de officiële schrijfwijzen van westerse buitenlandse overheden gevolgd; maar hoe dat gaat met Cyrillische, Arabische, Chinese enz. namen??).

What is in a name, of tot welke bespiegelingen kan een rectificatieverzoek tot **het (terecht) weghalen van een 't' in een familienaam** al niet leiden.



DERKS HOVENIERSBEDRIJF
ARCHITECTUUR MET NATUUR

Wim Derks
06 - 226 049 21
Valkenburg a/d Geul
www.architectuurmetnatuur.nl